

AANGIFTE (van de nalatenschap)

A

- Aanbedelen aan (Toewijzen) : Attribuer à
- Aandeel : Part (f) ; Quote-part (f) ; Quotité (f)
 - ☞ Aandeel van de erfrechten van een persoon : Quotité des droits successoraux d'une personne (f)
 - ☞ Erfrechtelijk aandeel : Part héréditaire (f) ; Part successorale (f)
 - ☞ Onverdeeld aandeel : Droits indivis (m) ; Quote-part indivise (f) ; Quotité indivise (f)
- Aanduiden : Désigner
 - ☞ Een begunstigde aanduiden : Désigner un bénéficiaire
- Aanduiding van de begunstigde : Désignation du bénéficiaire (f)
 - ☞ Aanduiding van de begunstigde van een levensverzekeringscontract : Désignation du bénéficiaire d'un contrat d'assurance-vie (f)
- Aangehuwd : Alliés (m) (dans le sens d'un parent par alliance)
- Aangetrouwd : Alliés (m) (dans le sens d'un parent par alliance)
 - ☞ Aangetrouwde kinderen : Beaux-enfants (enfants par alliance) (m)
 - ☞ Aangetrouwde oom : Oncle par alliance (m)
- Aangifte erfbelasting (successie-aangifte) : Déclaration de succession (f)
- Aangifte van de nalatenschap : Déclaration de succession (f)

AANGROEI

☞ Kosten van de aangifte en voor het opstellen van de aangifte erfbelasting : Frais de délivrance et d'établissement de la déclaration de succession (m)

☞ Kosten van de aangifte en voor het opstellen van de aangifte van de nalatenschap : Frais de délivrance et d'établissement de la déclaration de succession (m)

▪ Aangroei (Zie ook “Aanwas”) : Accroissement (m)

☞ Clausule van aangroei : Clause d'accroissement (f)

☞ Recht van aangroei : Droit d'accroissement (m)

▪ Aangroeien (aan) (Zie ook “Vervallen aan”) : Accroître (à)

☞ Aangroeien voor gelijke delen : Accroître par parts égales

➤ Bij ontstentenis van afstammelingen van mijn neef, zal zijn deel aangroeien aan de andere : À défaut de descendants de mon neveu, sa part accroîtra la part de l'autre.

➤ Het erfdeel van degene die de erfenis verwerpt vervalt aan... : La part du renonçant accroît à...

▪ Aanhef van de boedelbeschrijving : Intitulé d'inventaire (m)

▪ Aanrekenen : Imputer

▪ Aanrekening : Imputation (f)

▪ Aanspraak : Droit (m)

☞ Erfrechtelijke aanspraak : Vocation successorale (f) ; Vocation héréditaire (f)

AANVAARDEN

☞ Goederenrechtelijke aanspraak (op de nalatenschap) : Droits en nature dans la succession (= droit sur des biens de la succession)

☞ Legitimair aanspraak : Zie/Voir « Legitimair aanspraak »

▪ Aansprakelijk voor de schulden (zijn) : Répondre des dettes/(Être) Tenu(e) aux dettes

▪ Aanstellen : Instituer

☞ Iemand als algemene legataris aanstellen : Instituer quelqu'un légataire universel

▪ Aanstelling : Institution (f)

☞ Aanstelling van een algemene legataris : Institution d'un légataire universel (f)

▪ Aanvaarden : Accepter

☞ Aanvaarden met boedelbeschrijving : Accepter sous bénéfice d'inventaire (vóór 2006) ; Accepter à concurrence de l'actif net (sinds 2006)

☞ Alsnog aanvaarden : Rétracter la renonciation (Fr.) / Reprendre la succession (Belg.)

☞ Beneficiair aanvaarden : Accepter sous bénéfice d'inventaire (vóór 2006) ; Accepter à concurrence de l'actif net (sinds 2006)

☞ De nalatenschap/erfenis aanvaarden : Accepter la succession

☞ Een legaat aanvaarden : Accepter un legs

AANVAARDING

- ☞ Het alsnog aanvaarden : Reprise (Belg) (f) (Zie ook “Verwerping”)
- ☞ Louter aanvaarden : Accepter purement et simplement
- ☞ Zuiver aanvaarden : Accepter purement et simplement la succession
- Aanvaarding : Acceptation (f)
- ☞ Gedwongen aanvaarding : Acceptation forcée (f)
- ☞ Beneficiaire aanvaarding : Acceptation bénéficiaire (f) ; Acceptation sous bénéfice d’inventaire (f) (Sinds 2006 : Acceptation à concurrence de l’actif net)
- ☞ Loutere aanvaarding (Belg.) : Acceptation pure et simple (f)
- ☞ Aanvaarding met boedelbeschrijving : Acceptation bénéficiaire (f) ; Acceptation sous bénéfice d’inventaire (Sinds 2006 : Acceptation à concurrence de l’actif net)
- ☞ Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : Acceptation bénéficiaire (f) ; Acceptation sous bénéfice d’inventaire (Sinds 2006 : Acceptation à concurrence de l’actif net)
- ☞ Zuivere aanvaarding : Acceptation pure et simple (f)
- Aanverwanten : Alliés (m) ; Parents par alliance (m)
- (Aan)verwantschap : Affinité (wordt weinig gebruikt) (f) ; Alliance (Parenté par alliance)
- Aanwas (Zie ook “Aangroei”) : 1) Het groter worden door aanslibbing: Accession naturelle (f) ; Accroissement (m) ; 2) Vergroting van iemands erfdeel als gevolg van het feit dat, om wat voor reden dan ook, een van de andere erfgenamen niet erft: Accroissement (m)

ACTIVUM

- ☞ Aanwas na het overlijden : Accroissement après décès (m)
- ☞ Clausule van aanwas in volle eigendom : Clause d'accroissement en pleine propriété (f)
- ☞ Clausule van aanwas in vruchtgebruik : Clause d'accroissement en usufruit (f)
- ☞ Dubbel beding van aanwas : Double clause d'accroissement (f)
- Aanwinst : Acquêt (Zie ook “Stelsel”)
- Ab intestato ; Abintestaat (zonder testament, bij versterf) : Ab intestat (sans testament)
- ☞ (Ab) Intestaat erfgenaam (versterferfgenaam) : Héritier (m)/héritière (f) ab intestat
- Achterneven en Achternichten : Cousins (m) et cousines (f) issus de germains
- Activa / Actief van de nalatenschap : Actif successoral (m) ; Actif (m) de la succession ; Forces (f) de la succession (f) ; Masse active (f)
- ☞ Bruto activa : Actif brut (m)
- ☞ Netto activa : Actif net (m)
- ☞ Ontvangen activa : Actif recueilli (m)
- Actio pauliana : Action paulienne (f)
- Activum (goed, zaak uit de nalatenschap) : Élément d’actif (du patrimoine successoral) (m)

ADIUDICATIO

- Adiudicatio (verdeling door of op last van de rechter) (NI) : Pouvoir légal conféré au juge pour déterminer la manière dont le partage devra intervenir. Le juge devra, dans ce cadre, prendre en compte les différents intérêts des parties en présence ainsi que l'intérêt général (continuité d'une entreprise...)
- Adoptiefouders : Parents adoptifs (m)
- Afgeven (Zie ook “uitkeren”) : Délivrer
 - ☞ Afgegeven goed : Bien délivré (m)
 - ☞ Een legaat afgeven : Délivrer un legs
- Afgifte : Délivrance (f)
 - ☞ Afgifte van het legaat : Délivrance du legs (f)
 - ☞ Vordering tot afgifte : Demande en délivrance (f)
 - ☞ Vrijwillige afgifte van het legaat : Délivrance volontaire du legs (f)
- Afrekenbeding : Zie/Voir “Verrekenbeding”
- Afscheiding van boedels : Séparation des patrimoines (f)
- Afstammeling (kinderen van een persoon) : Descendance (f) ; Descendant(e) en ligne directe (m/f) ; Postérité (f) (minder gebruikelijk)
 - ☞ Afstammeling in (de) rechte lijn : Descendant en ligne directe (m)
 - ☞ Geadopteerde afstammeling : Descendant adoptif (m)
 - ☞ Natuurlijke afstammeling : Descendant naturel (m)

AKTE

☞ Overlijden zonder afstammelingen/nakomelingen achter te laten : Décéder sans laisser de descendance ; Décéder sans postérité

☞ Verkwistende afstammeling : Descendant prodigue (m)

☞ Wettige afstammeling : Descendant légitime (m)

▪ Afstammen (van) : Descendre (de)

▪ Afstamming : Descendance (f)

▪ Afvullegaat: Zie “Legaat”

▪ Afwikkelen (nalatenschap) : Régler (une succession)

▪ Afwikkeling van de nalatenschap : Règlement de la succession (m) ; Liquidation (vereffening) de la succession (f)

▪ Agnaten (Bloedverwanten van vaderszijde) : Agnats (m)

▪ Akkoord over een toekomstige nalatenschap : Pacte sur (une) succession future (m)

▪ Akte : Acte (m)

☞ Akte die de uitwerking van de verdeling vaststelt : Acte notarié constatant le partage (m)

☞ Akte in brevet (oorspronkelijke tekst van een akte waarvan de notaris geen minuut onder zich houdt) : Acte en brevet (m)

☞ Akte van bekendheid : Acte de notoriété (m) [dans le sens ici de déclarations recueillies par un juge pour établir l’identité d’une personne en vue de son mariage, lorsque celle-ci ne peut produire de d’acte de naissance.

ALGEHELE GEMEENSCHAP

À ne pas confondre avec l'acte de notoriété établi par le notaire dans le cadre de l'ouverture d'une succession (Verklaring van erfrecht)]

- ☞ Akte van bewaring (Voor een holografisch testament) : Acte de conservation au rang des minutes (Pour un testament olographe) (m)
- ☞ Schenkingsakte : Acte de donation (m)
- ☞ Akte van de burgerlijke stand : Acte de l'état civil (m)
- ☞ Akte van overlijden : Acte de décès (m)
- ☞ Akte van superscriptie (Voor een besloten of geheim testament) : Acte de suscription (Pour un testament mystique) (m)
- ☞ Authentieke akte : Acte authentique (m)
- Algehele gemeenschap (van goederen) : Communauté universelle (de biens) (f) ; Régime de la communauté universelle (de biens) (m) (jusqu'en 2018, régime légal aux Pays-Bas)
- Algemeenheid : Universalité (f)
- Algemene gemeenschap (Belg.) : Communauté universelle (f)
- Animus testandi (bedoeling om te testen) : Animus testandi (Intention de tester)
- Appartementseigenaar (als houder van een appartementsrecht) : Propriétaire (m) d'un lot de copropriété (dans un immeuble détenu en copropriété)
- Appartementsrecht : Lot (m) de copropriété (dans un immeuble détenu en copropriété)